



**Plegaria de Aspiración de
Kuntuzangpo-Samantabhadra**

Ho! Todo, apariencia y existencia, Samsara y Nirvana, tiene una sola base, pero dos caminos y dos frutos, y se muestra de forma ilusoria como consciencia o inconsciencia.

Por medio de esta plegaria de Kuntuzangpo, puedan todos los seres despertar a la verdad y alcanzar el estado Búdico completamente perfeccionados en la esfera del Darmadhatu

La base de todo es no compuesta. Es la inexpresable, infinita expansión auto surgida, en la que no existe ni el concepto de Samsara ni el de Nirvana.

El conocimiento de esta realidad es la Budeidad. Si no, los seres ignorantes siguen deambulando a través de la existencia cíclica, el Samsara.

¡Que puedan todos los seres sensibles de los tres reinos alcanzar la realización del verdadero significado de la base inexpresable, la naturaleza de la mente!

Yo Kuntuzangpo, he realizado la verdad de esta base, que está libre de causa y efecto, que es la auto surgida consciencia plena.

No está manchada por expresiones perturbadas externas o pensamientos internos, afirmaciones o negaciones y no está oscurecida por el velo de la consciencia ignorante. Por lo tanto, esta manifestación auto surgida está libre de defectos.

Yo, Kuntuzangpo, permanezco en el estado natural de autoconsciencia. Aunque los tres reinos, reino del deseo, de la forma y no-forma, fueran destruidos, no habría temor.

No hay apego a las cinco cualidades sensoriales. En la mente auto originada, libre de pensamientos, no hay ni formas sólidas ni los cinco venenos¹.

En la incesante claridad de la consciencia plena, Rigpa, singular en esencia, se manifiestan cinco sabidurías². De la maduración de las cinco sabidurías primordiales, las cinco familias Búdicas emergen³.

Y a través de la expansión de su sabiduría, aparecen los 42 Budas pacíficos.

A través del creciente poder consciente de las cinco sabidurías, los 60 Herukas airados se manifiestan. Por lo tanto, la consciencia primordial nunca se equivoca ni confunde.

Yo, Kuntuzangpo, soy el Buda primordial de todo. A través de mi plegaria, puedan todos los seres que deambulan por los tres reinos del Samsara, alcanzar la realización de esta consciencia plena auto surgida. ¡Y pueda vuestra gran sabiduría incrementar espontáneamente!

¹ Las cinco emociones aflictivas.

² La sabiduría de: la vacuidad, del espejo, la igualdad, discernimiento y acción infalible.

³ Vairochana=buda, Akshobhya=vajra, Ratnasambava=ratna, Amitabha=padma, Amoghasiddhi=karma.

Mis emanaciones continuarán manifestándose incesantemente en billones de formas inimaginables, las que sean necesarias para guiar y ayudar a cualquier ser. Por medio de mi compasiva plegaria, ¡puedan todos los seres de los tres reinos del Samsara escapar de las seis formas de la existencia!

Vosotros, seres sensibles, desde tiempos sin principio estáis confundidos y engañados, porque no habéis reconocido Rigpa, la base de vuestra consciencia.

Al estar en un estado ignorante, sois inconscientes de todo lo que ocurre. Es el mismo estado de inconsciencia que es la causa de la ilusión. Es en este estado en el que de repente perdéis la consciencia y desde ese estado confuso, el miedo nace. De allí surgen los aferramientos al concepto de “un Yo” y “otros” como enemigos.

Esta tendencia habitual de sentirse separado crece cada vez más fuerte y a partir de ahí entráis en el ciclo del Samsara. Después, las emociones de los cinco venenos se desarrollan y las acciones de estas emociones son interminables.

Por eso, las bases de la ilusión de los seres sensibles son la inatención y la inconsciencia. ¡A través de mi plegaria, que podáis todos vosotros reconocer vuestra propia consciencia no elaborada!

La inconsciencia innata es la inatención y la distracción. La inconsciencia conceptual es el dualismo del Yo y los demás.

Ambos tipos de inconsciencia son la base de la ilusión de todos los seres sensibles.

A través de la plegaria de Kuntuzangpo,
¡que podáis todos vosotros seres sensibles, errantes
en el Samsara, despejar la oscuridad envolvente de
la inatención y purificar la mente dual!
¡Que podáis todos vosotros reconocer la naturaleza
de vuestra consciencia!

La mente dual es en sí misma dubitativa. Los aferramientos sutiles a la mente dual causan que las tendencias dualistas aumenten y se hagan más fuertes y densas.

Comida, riqueza, ropajes, hogares y amigos, los cinco objetos de los sentidos y vuestros seres queridos, todo ello os causa sufrimiento por el aferramiento y el deseo. Todas estas cosas son ilusiones mundanas y el karma causado por el aferramiento nunca termina.

Cuando los frutos del aferramiento maduren,
naceréis como fantasmas hambrientos,
atormentados por la ansiedad, la miseria y el deseo,
famélicos y sedientos.

A través de la plegaria de Kuntuzangpo,
vosotros seres sensibles con deseo y aferramiento
que ni rechazáis la angustia del deseo, ni
reconocéis el aferramiento al deseo, si relajáis

vuestras mentes en su estado natural alcanzaréis la realización de la consciencia.

¡Que podáis todos vosotros lograr discernir la sabiduría primordial!

Cuando los objetos externos aparecen, surge la sutil consciencia de miedo. Desde este miedo el hábito de la ira se hace más y más fuerte. Finalmente, aparece la hostilidad causando la violencia y la muerte.

Cuando el fruto de la ira madure, sufriréis terriblemente en el infierno al ser hervidos y quemados.

A través de la plegaria de Kuntuzangpo, vosotros seres sensibles de los seis reinos, cuando en vosotros surja tremenda ira, ni la aceptéis ni la rechacéis, sino relajaos en el estado natural de la consciencia y alcanzad la sabiduría primordial de la claridad.

Cuando vuestra mente se vuelve arrogante, surgen pensamientos de rivalidad y humillación hacia los demás. A medida que este orgullo se vuelve más y más fuerte, experimentaréis el sufrimiento de la lucha y el maltrato entre vosotros.

Cuando los frutos de este karma maduren, naceréis en el reino de los dioses y experimentaréis el sufrimiento del cambio y la caída en los renacimientos inferiores.

A través de la plegaria de Kuntuzangpo,
vosotros seres sensibles, cuando en vosotros surja
la arrogancia, dejad que vuestras mentes se relajen
en el estado natural.

Al haber realizado el estado natural de la
consciencia, ¡que podáis lograr la sabiduría
primordial de la ecuanimidad!

Incrementando el hábito de la dualidad, alabándose
a uno mismo y denigrando a los demás, vuestras
mentes competitivas os llevaran a los celos y a la
lucha y renaceréis en el reino de los semidioses,
donde siempre hay matanzas, guerras y luchas.
Como consecuencia de ésto caeréis en el reino
infernol.

A través de la plegaria de Kuntuzangpo,
cuando surge la rivalidad y pelea por los celos,
no veáis a los demás como enemigos sino relajaos
en el estado natural. Por realizar el estado natural
de la mente ¡que podáis lograr la sabiduría
primordial de la actividad sin trabas!

Por estar distraídos, indiferentes y carentes de plena
atención, os volvéis ciegos, confusos y olvidadizos.
Al estar inconscientes y perezosos, váis a
incrementar vuestra ignorancia.

El fruto de esta ignorancia será estar vagando
desvalidos en el reino de los animales.

A través de la plegaria de Kuntuzangpo,
¡Para todos vosotros, seres que habéis caído en el
profundo pozo de la ignorancia,

que brille el resplandor de la consciencia luminosa y que podáis lograr la sabiduría primordial no conceptual!

Todos vosotros seres sensibles de los tres reinos, en realidad sois lo mismo que los Budas, la base de todo.

Vuestra falta de comprensión de esta base hace que andéis errantes y actuéis sin objetivo

Las seis acciones kármicas son ilusorias, como un sueño.

Yo soy el Buda primordial, que guío a los seis tipos de seres a través de mis emanaciones.

A través de la plegaria de Kuntuzangpo que podáis, todos vosotros sin excepción, alcanzar la iluminación en el estado del Dharmadhatu.

¡Ah Ho!

Desde ahora, siempre que un Yogui muy poderoso con su consciencia naturalmente luminosa y libre de engaños recite esta poderosa plegaria, entonces todos los seres que la escuchen lograrán la iluminación en tres vidas.

Durante un eclipse de sol o luna, durante un terremoto o cuando la tierra retumbe, en los solsticios o a fin de año, visualízate a ti mismo como Kuntuzangpo.

Cuando recitéis esta plegaria en voz alta para que todos la escuchen, los seres sensibles de los tres reinos serán liberados del sufrimiento gradualmente

y a través los rezos del Yogui, finalmente
alcanzarán la gran liberación, la iluminación!

*Esta plegaria fue obtenida del noveno capítulo
de las enseñanzas Dzogchen de la Gongpa
Zangthal, de las Termas del Norte, descubierto
por el Tertön Rigdzin Godem.*

*En el quinceavo día del séptimo mes tibetano,
en el año de la oveja(1991) esta plegaria fue
traducida por el Venerable Bhaka Tulku
Rinpoché en Berkeley, California, asistido por
Lupo Urgyan Thjondup*

*Traducción, revisión y edición al español por el Centro
Garchen Ratna Dwadza Nä, Marzo 2020. Revisión y edición,
Enero 2021.*

